

Dei fan de Fryske Taalkunde 10

— 第10回フリジア語学会報告 —

佐田 陸 (SATA Hitoshi)

(東京外国語大学大学院博士後期課程)

本日の報告内容

1. フリジア語とは
2. Fryske Akademyについて
3. 学会の概要
4. 発表の紹介

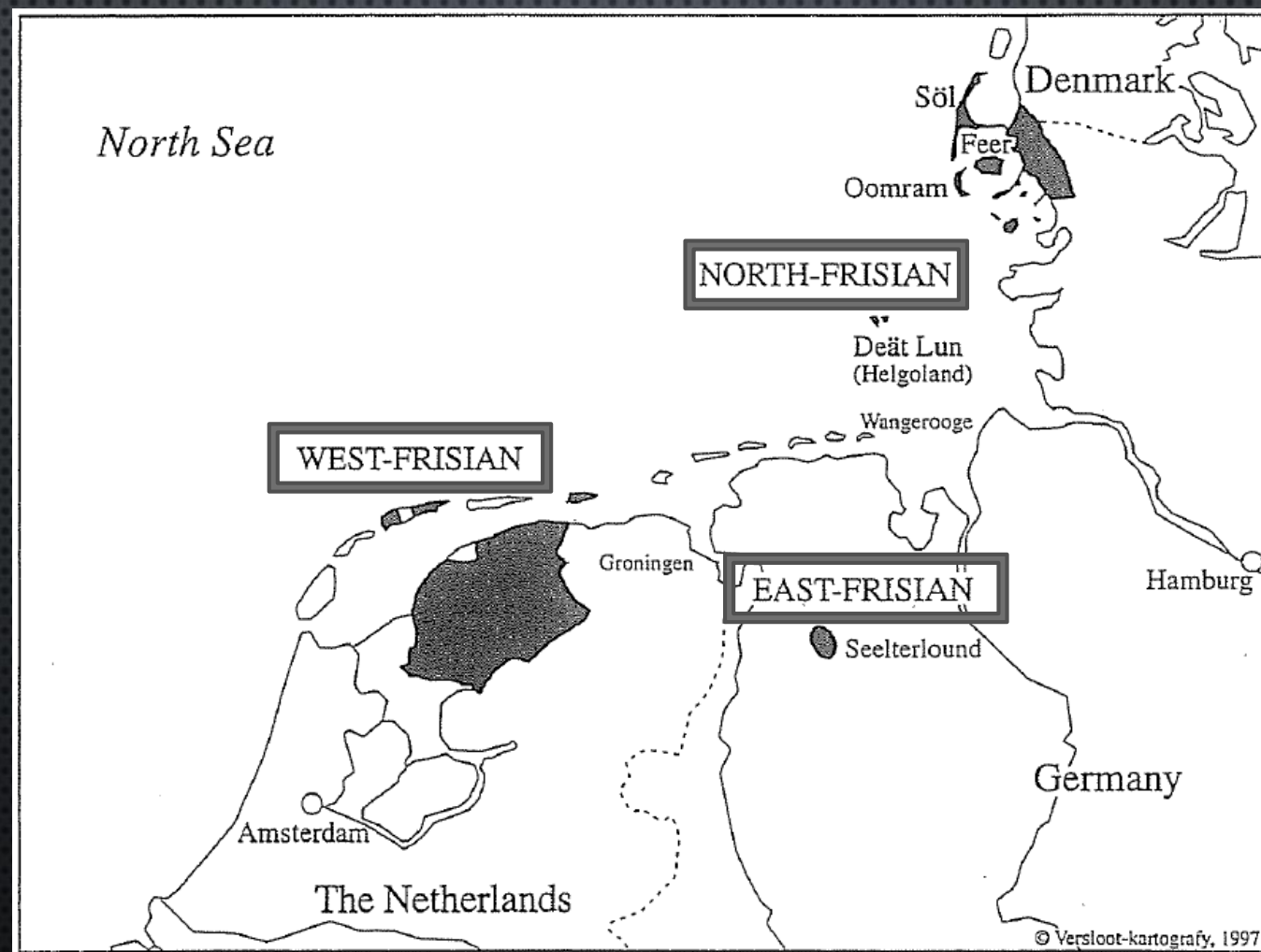


1. フリジア語とは

➤インド・ヨーロッパ語族ゲルマン語派西ゲルマン語

- 西フリジア語（フリースラント州, 35～40万人）
- 北フリジア語（シュレスヴィヒ・ホルシュタイン州, 9,000～1万人）
- 東フリジア語（ザーターラント, 1,500～2,000人）

1. フリジア語とは



1. フリジア語とは

➤西フリジア語の例

- *Bûter, brea, en griene tsiis, wa't dat net sizze kin, is gjin oprjochte Fries.*

「“Bûter” と “brea” と “griene tsiis”, それが言えない者は
真のフリジア人にあらず」

本日の報告内容

1. フリジア語とは
2. Fryske Akademyについて
3. 学会の概要
4. 発表の紹介



2. Fryske Akademyについて

➤西フリジア語 (Frysk, Fryske taal), および文化・歴史の研究・擁護活動を行う機関.

- 1938年, 創設.
- フリースラント州都レーワルデン (Ljouwert) に拠点を置く.
- 機関誌 : *It Beaken*



2. Fryske Akademyについて



2. Fryske Akademyについて

➤賛助会員

- 会費を払えば誰でもなれる（報告者も）
- 機関誌の購読，学会や各分野の研究チームの活動に参加.

➤正会員

- フリジア語等の研究で優れた成果を挙げた者がなれる.

2. Fryske Akademyについて

➤日本人の正会員

- 兒玉仁士：『フリジア語文法』(1992), 『フリジア語辞典』(2004), 『日本語フリジア語辞典』(2015)
- 清水誠：『西フリジア語文法：現代北海ゲルマン語の体系的構造記述とゲルマン語類型論構築のための基礎的研究』(2006[2003])

本日の報告内容

1. フリジア語とは
2. Fryske Akademyについて
3. 学会の概要
4. 発表の紹介



3. 学会の概要

➤ Dei fan de Fryske Taalkunde

- Fan studint oant emeritus, frisisten treffe elkoar op de Dei fan de Fryske Taalkunde.
- De dei is ornearre foar elkenien dy't direkt of yndirekt dwaande is mei de taalkunde fan it Frysk: grammatika, fonetyk/fonology, nammekunde, leksikology, sosjolinguiestyk, histoaryske taalkunde.

(Fryske Akademy HPより)

3. 学会の概要

- 2～3年に一度，開催.
- 第10回大会：2019年10月25日(金) (現地時間)
於 Fryske Akademy, Ljouwert
- 口頭発表：7件 & コーヒーブレイク：4+1回
(添付のプログラムを参照のこと)

3. 学会の概要

➤小ぢんまりと...



3. 学会の概要

➤小ぢんまりと...



本日の報告内容

1. フリジア語とは
2. Fryske Akademyについて
3. 学会の概要
4. 発表の紹介



4. 発表の紹介

➤ Astrid van Alem (Leiden University)

“3 puzzles in Frisian agreement”

「フリジア語の一致の3つの謎」

➤ Francesco Ventura (Greek Calabria)

“Keatsen: a linguistic oasis”

「Keatsen : 言語のオアシス」

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 予備知識

- 主節：定形第2位／従属節：定形文末 cf. ドイツ語
- 2人称単数主語の一致標識：-st (動詞のほか，補文標識にも)
- 2人称単数 (親称) 主格の接語人称代名詞：=o < do

e.g. *Ik hjit Hitoshi. Hoe hjit-st=o?*

cf. *Ich heiÙe Hitoshi. Wie heiÙt du?*

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 補文標識が2人称単数 (親称) 主語の場合のみ一致

- ...dat-st=o [...] fegetarysk yt-st.

that-2SG=you vegetarian eat-2SG

- cf. ... dat ik fegetarysk yt-Ø. (報告者作例)

that I vegetarian eat-1SG

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ <謎1> 焦点化詞が補文標識と主語の間に入ると非文に

- *... dat-(st) ek do [...] fegetarysk yt-st.
that-(2SG) also you vegetarian eat-2SG
- ... dat sels ik / Jan komme soe.
that even I / Jan come will.PST

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 第一等位項と補文標識の一致→<謎2>異なる解釈

- Ik tink dat-st=o en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that-2SG=you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL
- Ik tink dat do en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 第一等位項と補文標

配分の読み=you, Jan別チーム

- Ik tink dat st=0 en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that-2SG=you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL
- Ik tink dat do en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL

集合の読み=you, Jan同チーム

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ <謎3①> 補文標識の -st と動詞の -st が同様の振舞い

- *... dat-(st) ek do [...] fegetarysk yt-st.
that-(2SG) also you vegetarian eat-2SG
- *Neffens Jan yt-(st) ek do [...] fegetarysk.
according_to Jan eat-(2sg) also you vegetarian

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ <謎3②> 第一等位項と動詞の一致は異なる振舞い

- Ik tink dat-st=o en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that-2SG=you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL
- Moarn gean / *gie-st do en Jan de wedstriid winnen.
tomorrow go.PL / go.2SG you and Jan the.PL game.PL win.INF

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ここまでみてきた -st による一致は...

すべて幻覚である

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ <謎1>への答え

-st は do のコピーである

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 根拠となる事実：-st の一致標識としての非典型性

- 他の接語化した補文標識にも付加できる

e.g. hoe='t-st en wannear='t-st hjir hinne kom-st

how=that-2sg and when=that-2sg here away kome-2sg

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 根拠となる事実：-st の一致標識としての非典型性

- pro 落としを認可する

e.g. dat-st (do) my helpe moat-st

that-2SG (you) me help.INF must-2SG

cf. *help-t my → help-t er my

help-3SG me help-3SG he me

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 根拠となる事実：-st の一致標識としての非典型性

- 時制による変化がない

e.g. do leef-st vs do leef-de-st

you live-2SG

you live-PST-2SG

cf. hy leef-t vs hy leef-de-Ø (報告者註)

he live-3SG

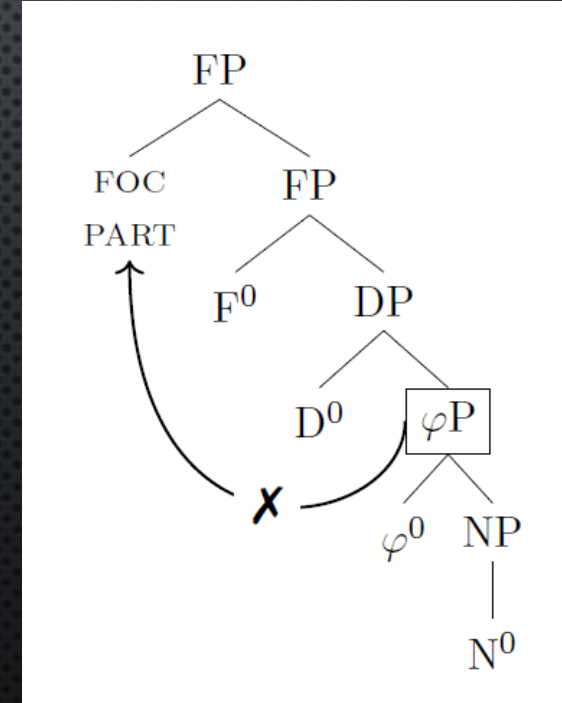
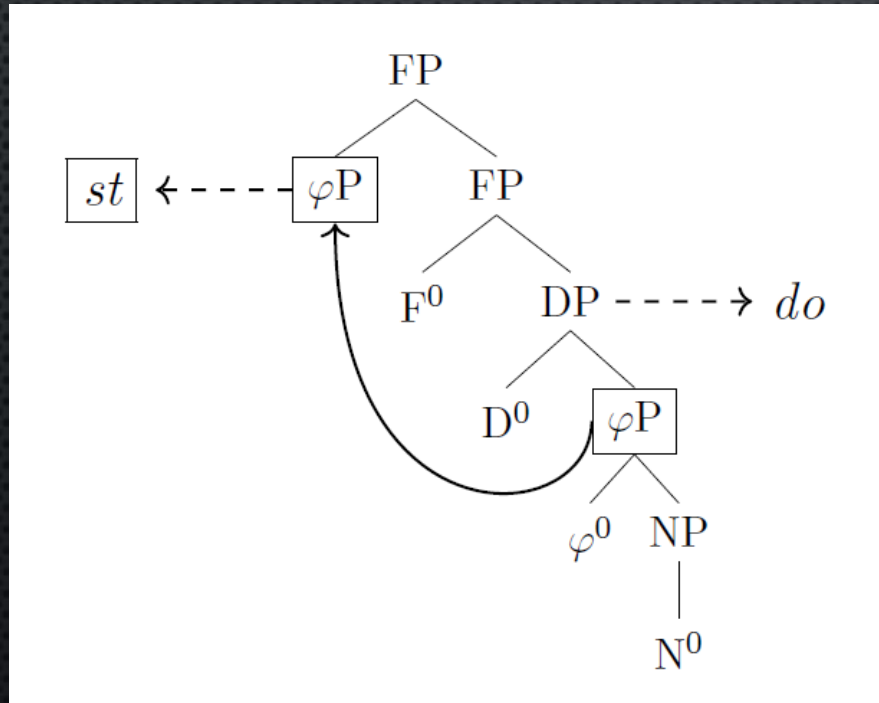
he live-PST-3SG

“3 puzzles in Frisian agreement”

- -st は一致標識ではなく代名詞的接語である
 - 主語人称代名詞 do のコピーと見なす
 - このコピーが補文標識後の位置に上昇しようとするとき、
焦点化詞が邪魔をする→非文ができる

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 統語構造の違い



“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ <謎2>への答え

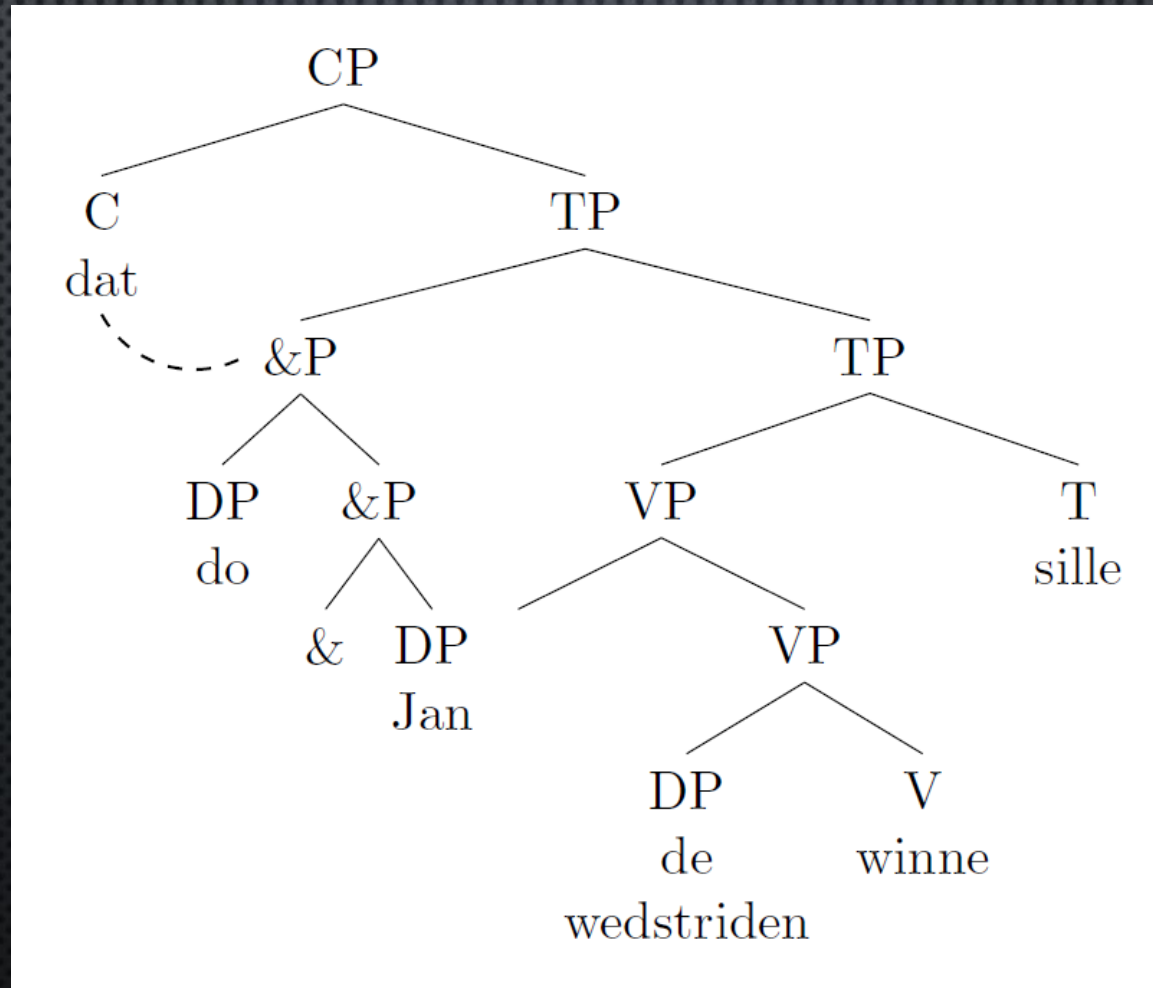
dat-st=o en Jan ... は
dat-st [=o en Jan] ... ではなく,
[dat-st=o ...] en [dat Jan ...]
という等位接続である

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 集合の読みは名詞が等位接続された結果

- Ik tink dat do en Jan de wedstriden winne sille.
I think.1SG that you and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL

“3 puzzles in Frisian agreement”



“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 配分の読みは節が等位接続された結果

- Ik tink dat-st=o de wedstriden winne silst
I think.1SG that-2SG=you the.PL game.PL win.INF will.2SG
en Jan de wedstriden winne sil.
and Jan the.PL game.PL win.INF will.3SG

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 配分の読みは節が等位接続された結果

- Ik tink dat-st=0 ~~de wedstriden winne sil~~
I think.1SG that-2SG=you ~~the.PL game.PL win.INF will.2SG~~
en Jan de wedstriden winne sil.
and Jan the.PL game.PL win.INF will.3SG

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 配分の読みは節が等位接続された結果

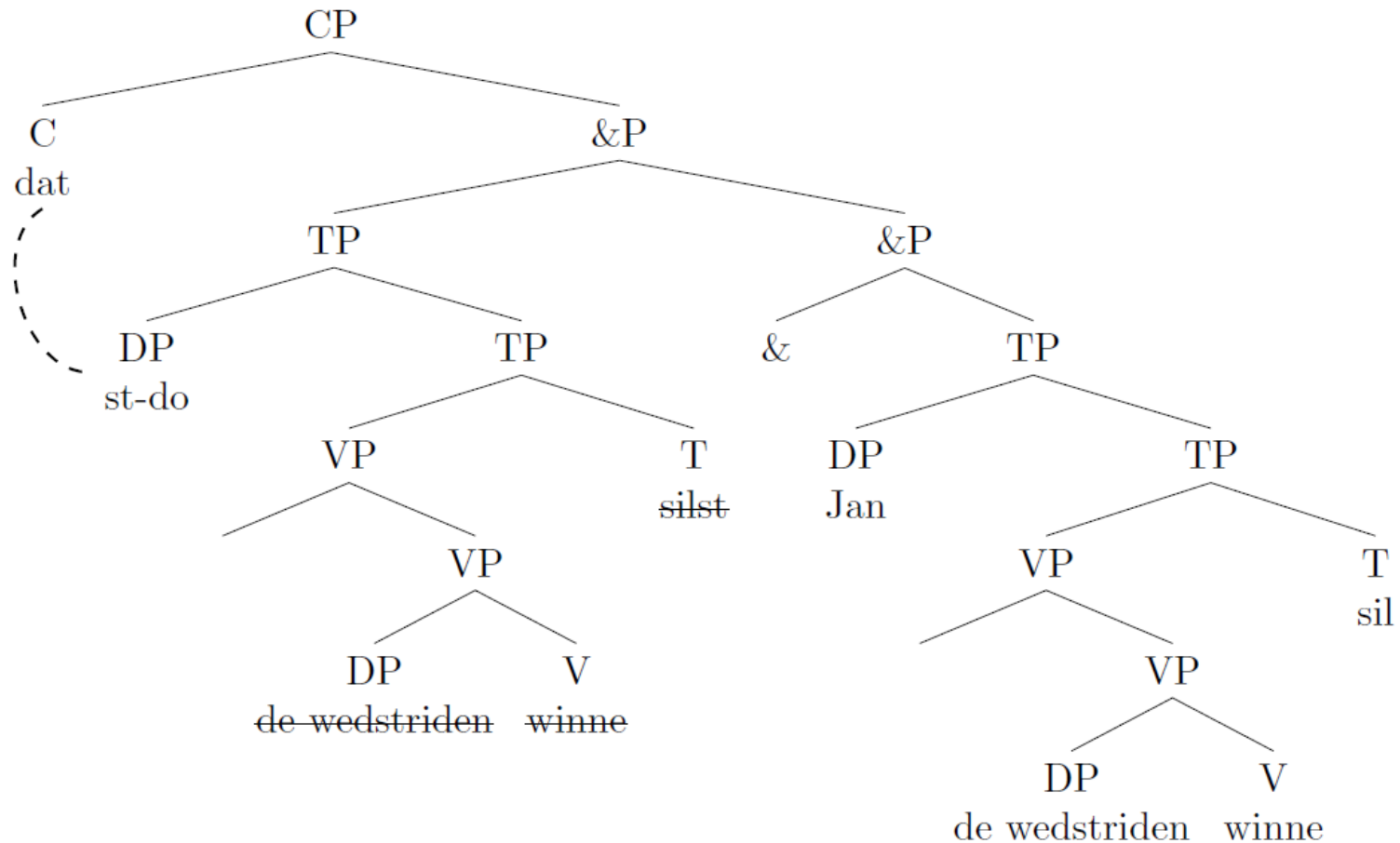
- Ik tink dat-st=0 ~~de wedstriden winne silot~~
I think.1SG that-2SG=you ~~the.PL game.PL win.INF will.2sg~~
en Jan de wedstriden winne sille.
and Jan the.PL game.PL win.INF will.PL

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ 英語では次のような一致

- [Sue is proud that *Bill* ____] and [Mary is glad that *John* has/have travelled to Cameroon]

“3 puzzles in Frisian agreement”

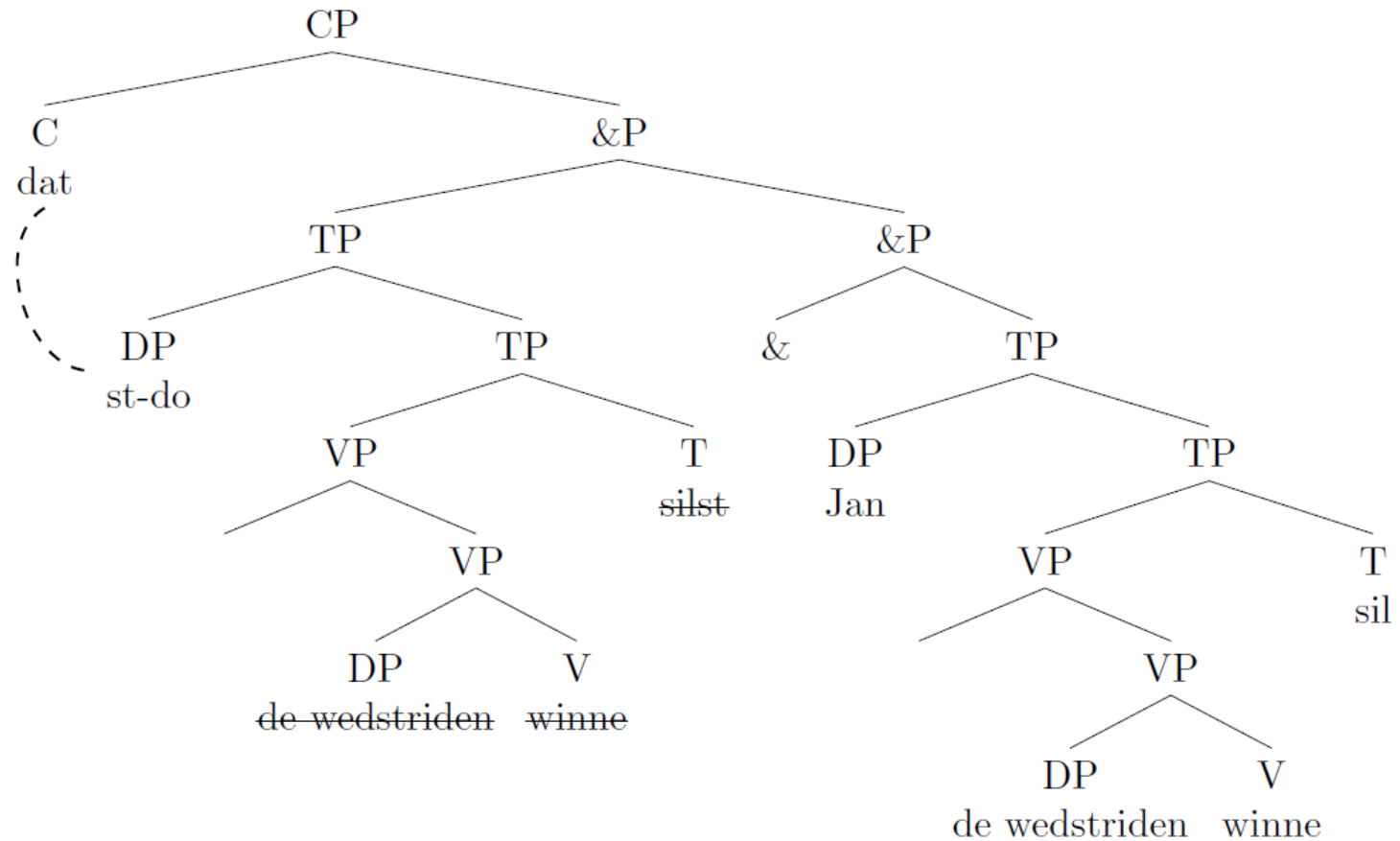


“3 puzzles in Frisian agreement”

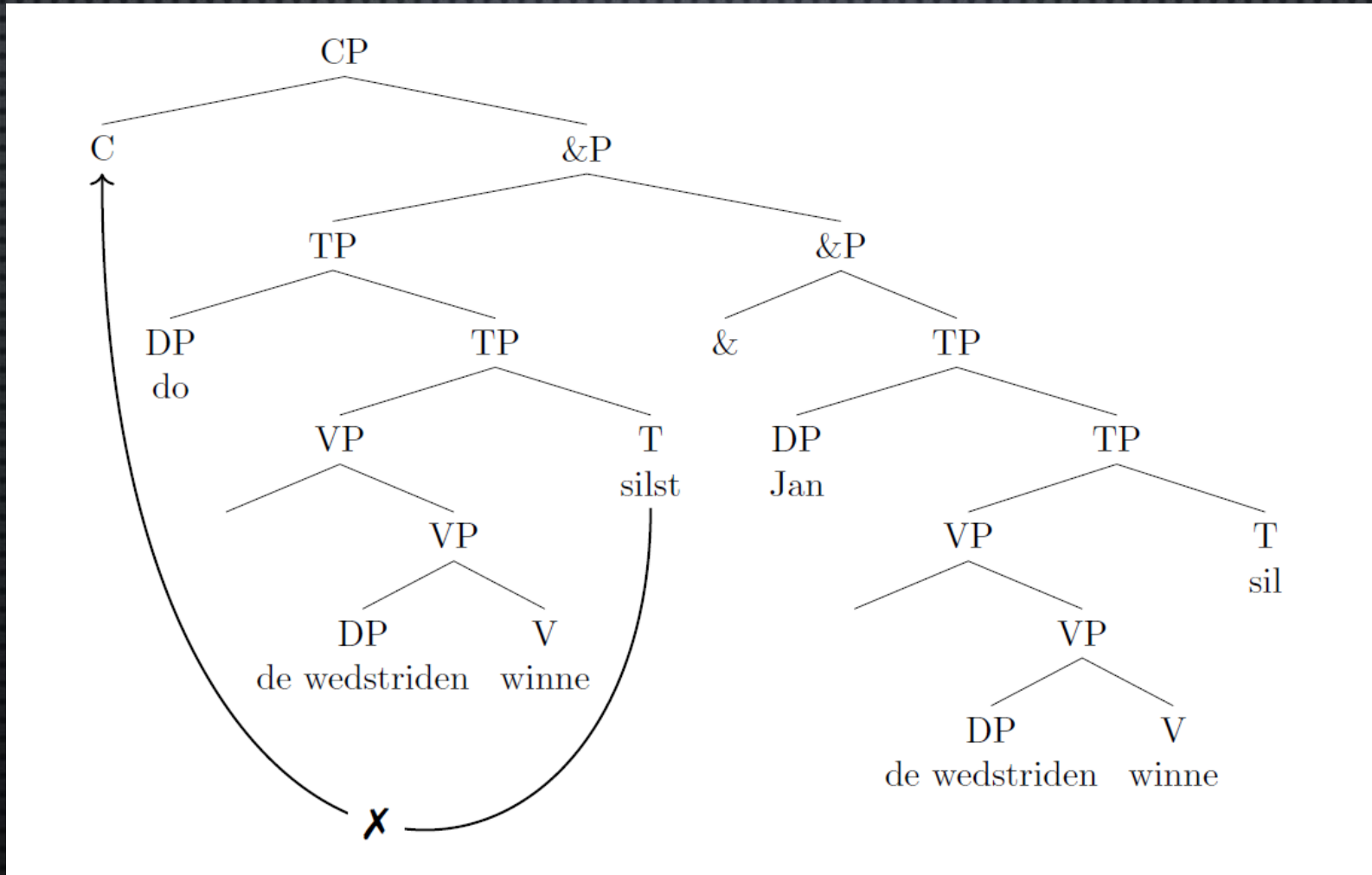
➤<謎3>への答え

動詞が、等位接続された節の外に、
出ていくことはできない

“3 puzzles in Frisian agreement”



“3 puzzles in Frisian agreement”



“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ しかるに，次の文で giest を使うと非文になる

- Moarn gean / *gie-st [do de wedstrid winnen]
tomorrow go.PL / go.2SG you the.PL game.PL win.INF
en [Jan de wedstrid winnen].
and Jan the.PL game.PL win.INF

“3 puzzles in Frisian agreement”

➤ しかるに，次の文で giest を使うと非文になる

- Moarn gean / *gie-st [do ~~de wedstrid winnen~~]
tomorrow go.PL / go.2SG you ~~the.PL game.PL win.INF~~
en [Jan de wedstrid winnen].
and Jan the.PL game.PL win.INF

“3 puzzles in Frisian agreement”

- <謎1>→補文標識の一致は実際、接語の二重化であって、一致ではない
- <謎2>→第一等位項との一致は節の等位接続と省略がある場合に生じるのであって、主語名詞句の等位接続の第一等位項との一致ではない
- <謎3>→これらがフリジア語の2人称・単数の一致の謎めいた特質、すなわち、第一等位項との一致に関わる解釈の際と、補文標識の一致／第一等位項との一致に関する動詞・補文標識の非対称性を説明する

4. 発表の紹介

➤ Astrid van Alem (Leiden University)

“3 puzzles in Frisian agreement”

「フリジア語の一致の3つの謎」

➤ Francesco Ventura (Calabrian Greek activist)

“Keatsen: a linguistic oasis”

「Keatsen : 言語オアシス」

“Keatsen: a linguistic oasis”

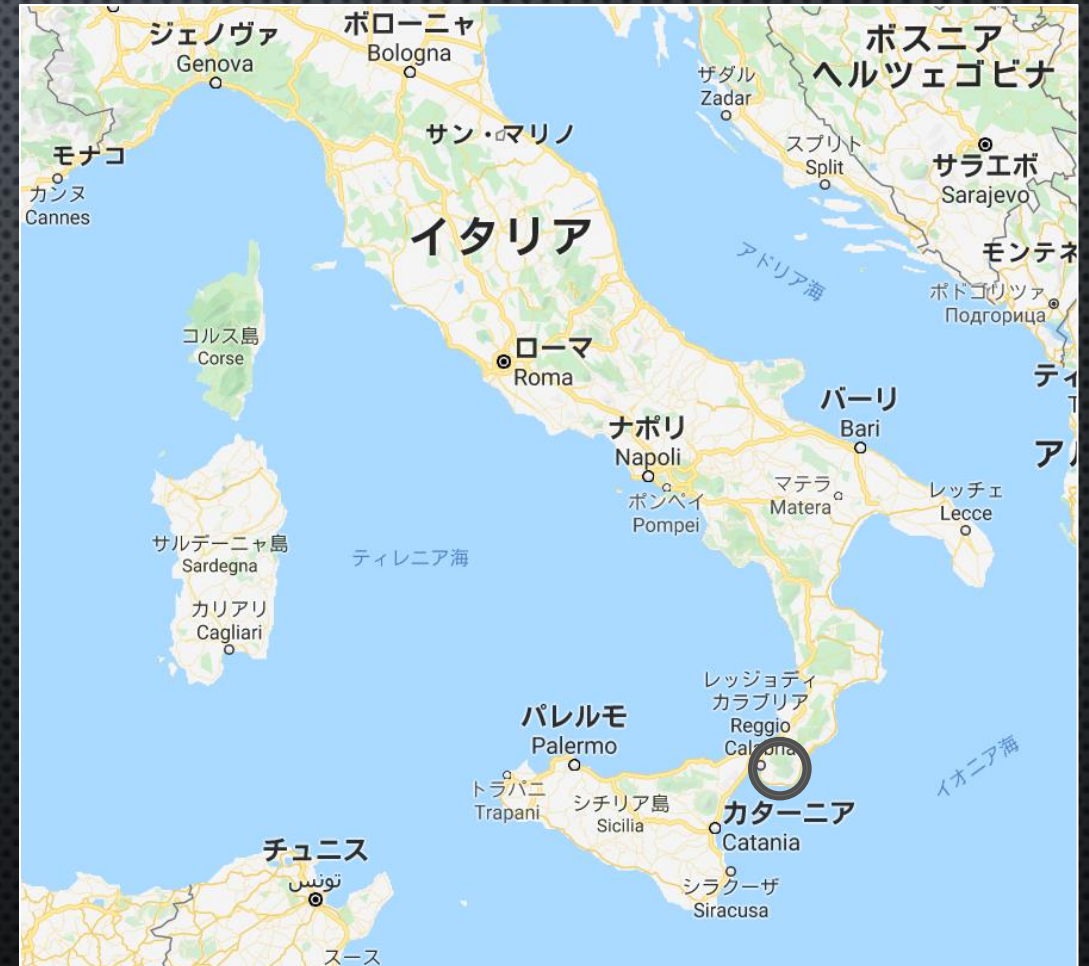
➤発表の主旨／活動の目的

- Keatsenは西フリジア語の「言語オアシス」である
- ギリシャ語カラブリア方言の「言語オアシス」とは
- 他の少数言語共同体にとっても有用なモデルの模索

“Keatsen: a linguistic oasis”

➤ ギリシャ語カラブリア方言

- 話者数100人未満の危機言語
- イタリア南部のBovesiaに共同体



“Keatsen: a linguistic oasis”

➤ ギリシャ語カラブリア方言

- 話者数100人未満の危機言語
- イタリア南部のBovesiaに共同体



“Keatsen: a linguistic oasis”

➤カラブリア方言・西フリジア語両共同体の交流

- 2018年6月：学校制度の研究，最善となる実践の模索
- 2019年6～7月：教材の開発，実践の明文化

“Keatsen: a linguistic oasis”

➤西フリジア語共同体との交流を通じて...

Keatsenのプレイヤーたちは
西フリジア語しか話していない

という点に注目

“Keatsen: a linguistic oasis”

➤ Keatsenとは？ <https://www.youtube.com/watch?v=xRwpw3jAA74&t=630s>

- フリースラントの伝統的球技。発祥はフランス。
- 3 vs 3のチーム戦。
- 一方のチーム(A)がもう一方のチーム(B)の陣を目掛けてボールを打つ。
- Aが打ったボールが届かない、もしくは、Bが打ち込まれたボールを相手の陣の奥まで返したら、Bの得点。
- それ以外の形でボールを落としたら、その得点は保留となる。2点分の保留が溜まったら攻守交替して、得点決定戦を行う。

“Keatsen: a linguistic oasis”

- 「あるオランダ人が街から越してきて、フリジア語を話すのが聞こえてくると、会話を理解できるように、オランダ語を話すよう頼むのだ。Keatsenをプレーするときは、決してこうはならない。というのも、そもそも、非フリジア人は滅多にやらないスポーツの一つだからである。そして、ギャンブルやルール、スコア等の専門用語はフリジア語であるからである。今日フリジア語はKeatsenのプレーを通して学ばれている、とさえ言えるであろう。」 (Theo Kuipers氏)

“Keatsen: a linguistic oasis”

➤Keatsenは「言語オアシス」である

- 周囲を他の (大) 言語に包囲され、取り残された、すなわち「言語島」のアンチテーゼとして
- 日頃、大言語の使用を強いられる中、少数言語の＜息づく場所＞として (Fishman 1991)

“Keatsen: a linguistic oasis”

➤カラブリア方言における「言語オアシス」を見出す

- カラブリア方言の「言語オアシス」があるとしたら,
Paleariza (=カラブリア方言共同体の音楽祭) か

➤パラダイムの転換を目指す

- 他の少数言語共同体にとっても有用なモデルを提案する



Tankje wol!

